



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Ekonomisë dhe Financave
Ministarstvo Privrede i Finasija - Ministry of Economy and Finance

Njësia Qendrore për Harmonizimin e Auditimit të Brendshëm
Centralna Jedinica za Harmonizaciju Unutrašnje Revizije - Central Internal Audit Harmonization Unit

UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 11/2010

PËR THEMELIMI DHE FUNKCIONIMIN E KOMITETIT TË AUDITIMIT NË SUBJEKTIN E SEKTORIN PUBLIK

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 11 / 2010

O FORMIRANJU I FUNKCIONISANJU KOMITETA ZA REVIZIJU U SUBJEKTU JAVNOG SEKTORA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 11 / 2010

ON ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE AUDIT COMMITTEE IN PUBLIC SECTOR ENTITIES

Monsieur



<p>Ministria e Ekonomisë dhe Financave</p> <p>Mbështetur në nenin 6 pika 2 dhe neni 7 pika 4 të Ligjit Nr. 03/L-128 “Për Auditimin e Brendshëm”, me propozim të Njësisë Qendrore për Harmonizimin e Auditimit të Brendshëm, Ministri i Ekonomisë dhe Financave,</p> <p>nxjerr,</p>	<p>Ministarstvo za Privredu i Finansije</p> <p>Na osnovu člana 6.2 i 7.4 Zakona Br. 03/L-128 o unutrašnjoj reviziji, na predlog Centralne Jedinice za Harmonizaciju Unutrašnje Revizije, Ministar za Privredu i Finansije,</p> <p>donosi:</p>	<p>The Ministry of Economy and Finance</p> <p>According to Article 6, paragraph 2 and Article 7, paragraph 4 of the Law No. 03/L-128 “<i>On Internal Audit</i>”, at the proposal of the Central Internal Audit Harmonization Unit, the Minister of Economy and Finance, hereby</p> <p>Issues this:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR THEMELIMIN DHE FUNKCIONIMIN E KOMITETIT TË AUDITIMIT NË SUBJEKTIN E SEKTORIT PUBLIK</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të ndihmoj menaxhmentin e lartë të përmbush detyrimet e tija, dhe të siguroj se ekziston një marrëdhënie efektive në</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O OSNIVANJU I FUNKCIONALIZACIJI KOMITETA ZA REVIZIJU U SUBJEKTU JAVNOG SEKTORA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Cilj je ovog Administrativnog uputstva pružanje podrške višem menadžmentu na ispunjavanju svojih obaveza, i obezbeđivanju efektivnih odnosa</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ESTABLISHING AND FUNCTIONING OF AUDIT COMMITTEE IN PUBLIC SECTOR ENTITIES</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to assist senior management in fulfilling their obligation and ensure an effective relationship between</p>



<p>mes të menaxhmentit dhe Njësite për Auditimin e Brendshëm (NJAB).</p> <p>Komiteti i Auditimit do të ndihmojë në përmirësimin e Kontrollit të Brendshëm të Financave Publike (tani e tutje KBFP), dhe menaxhimin adekuat të parasë publike, duke mbështetur menaxhmentin e lartë në adresimin e përgjegjësi të menaxhmentit për zbatimin e sistemeve të kontrollit të brendshëm, sigurimin e pavarësisë së auditorit të brendshëm nga ndërhyrjet e menaxherëve operacionet e të cilëve auditohen dhe për të siguruar që rekomandimet e auditimit janë trajtuar si duhet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky udhëzim do të zbatohet në të gjitha subjektet e sektorit publik (tani e tutje SSP), të përcaktuara me Ligjin Nr. 03/L-128, "Për Auditim të Brendshëm", nëni 6 pika 2.</p>	<p>između menadžmenta i Jedinica unutrašnje revizije (JUR).</p> <p>Komitet za reviziju će pomoći poboljšanju Unutrašnje Kontrole Javne Finansija (u daljem tekstu UKJF), podržavajući viši menadžment na adresiranju odgovornosti rukovodioca za sprovođenje sistema unutrašnje kontrole, i obezbeđivanju samostalnosti unutrašnje kontrole i njene zaštite od intervencija rukovodioca čiji se rad kontroliše u cilju obezbeđivanja adekvatnog tretmana preporuke revizije,</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ovo uputstvo važi za sve subjete u javnom sektoru (u daljem tekstu SJS) predviđene članom 6. tačkom 2 Zakona br. 03/L-128 o unutrašnjoj reviziji.</p>	<p>management and the Internal Audit Units (IAU).</p> <p>Audit Committees will assist in improving Public Internal Financial Control (hereafter referred to as the PIFC) and adequate management of public monies, by supporting senior management in addressing management's responsibilities for implementing internal control systems, ensuring the independence of internal audit from interference of managers whose operations are subject of auditing and ensuring that audit recommendations are properly addressed.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Instruction shall be applied by all public sector entities (here after referred to as the PSE-s) as set forth in Law No. 03/L-128 on "Internal Auditing", Article 6, paragraph 2.</p>
---	--	---

Manj



<p>Neni 3 Themelimi dhe përbërja e Komitetit të Auditimit</p>	<p>Çlan 3 Osnivanje i sastav Komiteta Revizije</p>	<p>Article 3 Establishment and composition of the Audit Committee</p>
<p>1. Komiteti i Auditimit, themelohet nga menaxhmenti i lartë i SSP, ose në raste të caktuara kur rekomandon Drejtori i Njësisë së Auditimit të Brendshëm i SSP.</p> <p>2. Komiteti i Auditimit duhet të ketë tre deri pesë anëtarë, përfshirë edhe kryesuesin.</p> <p>3. Kryesuesi është i pavarur, i aftë, me interesim që të ndihmojë organizatën, të promovojë objektivitetin dhe autoritetin e komitetit në veçanti dhe të mos jetë anëtar i ekipit ekzekutiv të organizatës.</p> <p>4. Anëtarët e Komitetit të Auditimit ofrojnë mbështetje për menaxhmentin dhe kërkohet të kenë një përvojë të përshtatshme e cila u ndihmon atyre të</p>	<p>1. Komitet za reviziju osniva viši menadžment SJS-a, ili u određenim slučajevima na preporuku Direktora Jedinice za unutrašnju reviziju SJS-a.</p> <p>2. Komitet za reviziju ima 3 do 5 članova, uključujući i predsedavajućeg.</p> <p>3. Predsedavajući je nezavisan, sposoban, zainteresovan da pomogne organizaciji, i promoviše objektivnost i autoritet komiteta, naročito, ne sme biti član izvršne rukovodstvene ekipe organizacije.</p> <p>4. Članovi Komiteta za reviziju pružaju podršku menadžmentu i moraju imati odgovarajuće iskustvo koje će im pomoći da shvate posao i rizik SJS-a.</p>	<p>1. The Audit Committee shall be established by the PSE senior management PSE or in specific occasions, upon the recommendation of the Director of the Internal Audit Unit of PSE.</p> <p>2. The Audit Committee shall be composed of three to five members including the Chairperson.</p> <p>3. The Chairperson shall be independent, interested to help the organization, promote the objectivity and the authority of the Committee, and in particular, he/she shall not be a member of the organization's executive team.</p> <p>4. Members of the Audit Committee shall provide support to the management and it is required to have appropriate experience which helps them understand the work</p>

Novi 20



<p>kuptojnë punën dhe rreziqet e SSP.</p> <p>5. Anëtarët e Komitetit të Auditimit, caktohen nga SSP, nga SSP tjera dhe nga shoqëria civile, ata duhet të jenë ekspert të fushave të ndryshme, si në kontabilitet, në auditim dhe administratë publike.</p> <p>6. Mandati i Komitetit të Auditimit është 3 (tre) vjeçar, me të drejtë riemërimi, por jo më shumë se dy mandate rresht. Mandati i tyre fillestar duhet të jenë i shkallëzuar një, dy dhe tre vjeçar varësisht nga përbërja e Komitetit.</p> <p>7. Drejtori i Njësisë së Auditimit të Brendshëm të SSP-së, mund të jetë Sekretar i Komitetit të Auditimit dhe do të ndjek të gjitha takimet.</p>	<p>5. Članove Komiteta za reviziju imenjuju SJS, iz redova drugih subjekata javnog sektora i građanskog društva. Oni moraju biti stručnjaci raznih oblasti, poput knjigovoda, revizora i stručnjaci javne uprave.</p> <p>6. Mandat Komiteta za revizije traje 3 godine uz mogućnost reimenovanja, ali ne više od dva uzastopna mandata. Njihov početni mandat mora biti postepen; jednogodišnji, dvogodišnji i trogodišnji, u zavisnosti od sastava Komiteta.</p> <p>7. Direktor Jedinice za unutrašnju reviziju SJS-a, može biti Sekretar Komiteta za reviziju i pratiti sve sastanke.</p>	<p>and risks of PSE.</p> <p>5. Members of the Audit Committee shall be appointed by the PSE and from among the civil society; they shall be experts in various fields such as accounting, auditing and public administration.</p>
<p>Neni 4 Detyrat e Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Komiteti i Auditimit ka për detyrë të:</p> <p>1.1. Ofroj këshilla në të gjitha fushat të</p>	<p>Član 4 Zadaci Komiteta za reviziju</p> <p>1. Zadatak je Komiteta da:</p> <p>1.1. Pruža savete u svim oblastima</p>	<p>Article 4 Responsibilities of Audit Committee</p> <p>1. The Audit Committee is tasked to:</p> <p>1.1. Provide advices on PIFC on all</p>

Handwritten signature



përgjegjësisë së menaxhmentit për KBFP.	koji su odgovornost menadžmenta UKJF-a;	areas of senior management responsibility.
1.2. Sigurojë që menaxhmenti i SSP realizon veprimtarinë në pajtueshmëri me të gjitha detyrimet ligjore në fuqi;	1.2. Obezbeduje da menadžment SJS-a izvršavi svoje aktivnosti u skladu sa važećim zakonskim odredbama;	1.2. Ensure that the PSE management performs its activities in compliance with all applicable legal obligations;
1.3. Rishikoj dhe aprovoj por jo drejtoj strategjinë e auditimit dhe planet vjetore të Njësisë së Auditimit të Brendshëm;	1.3. Razmatra i odbori, ali ne upravlja revizijskom strategijom i godišnjim planovima Jedinice za unutrašnju reviziju;	1.3. Review and approve but not govern the Internal Audit Unit audit strategy and annual plans;
1.4. Rishikoj raportet përmbledhëse të auditimit të brendshëm, të gjeturat dhe rekomandimet që dalin, si dhe të kërkoj siguri se Menaxhmenti i SSP i ka adresuar këto si duhet;	1.4. Razmatra izveštaje o unutrašnjim revizijama, te nalaze i preporuke koje iz njih proizilaze, i zahteva od menadžmenta SJS-a da ih propisno adresira;	1.4. Review summarized internal audit reports, findings and recommendations arising, and seek assurance that they have been properly addressed by PSE management;
1.5. Rishikoj deklaratat financiare, opinionin e auditimit të jashtëm dhe raportet;	1.5. Razmatra finansijske izjave, izveštaje i mišljenje spoljne revizije;	1.5. Review financial statements and external audit opinions and reports;
1.6. Rishikoj përgjigjen e menaxhmentit ndaj çështjeve të ngritura nga auditimi i jashtëm.	1.6. Razmatra odgovor menadžmenta na pitanja, pokrenuta od spoljne revizije;	1.6. Review the management response to issues raised by the external auditing;
1.7. Siguroj se ekziston një të marrëdhënie efektive në mes të	1.7. Obezbeduje efektivan odnos između menadžmenta, Jedinice za	1.7. Ensure an effective relationship between the management, the Internal



<p>menaxhmentit, Njësisë së Auditimit të Brendshëm dhe Auditorit të jashtëm;</p> <p>1.8. Mbroj pavarësinë funksionale të Njësisë së Auditimit të Brendshëm;</p> <p>1.9. Vlerësoj përshtatshmërinë e burimeve të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.10. Siguroj që mashtrimi potencial ose korrupsioni i dyshuar i identifikuar në raportin e auditimit ose nëse Komiteti i Auditimit është vënë në dijeni për këtë në ndonjë mënyrë tjetër, raportohen tek autoritetet kompetente;</p> <p>1.11. Këshilloj mbi çështjet lidhur me rreziqet e identifikuar dhe sistemin e KBFP-së;</p> <p>1.12. Mbaj të dhëna për të gjitha takimet së bashku me raportet e ofruara nga funksioni i auditimit të brendshëm, dhe të gjitha të dhënat e shkruara për të gjitha çështjet dhe dëshmitë që lidhen me këto raporte si dhe veprimet që merren nga Komiteti i Auditimit;</p>	<p>nutraшnju reviziju i Spoljnog revizora;</p> <p>1.8. Шtiti funksionalnu samostalnost Jedinice za unutraшnju reviziju;</p> <p>1.9. Ispituje pouzdanost izvora unutraшnje revizije;</p> <p>1.10. Obezbeđuje da se potencijalna prevara ili sumnja na korupciju, identifikovana u izveštaju revizije ili saznanja Komiteta o tome na drugi način, prijave nadležnim autoritetima;</p> <p>1.11. Savetuje o pitanjima vezanim za identifikovane rizike i za sistem UKJF-a;</p> <p>1.12. Vodi beleške o svim sastancima zajedno sa izveštajima podnetim od strane unutraшnje revizije, i sve pismene podatke o svim pitanjima i dokazima, vezanim za te izveštaje i o postupcima, preduzetim od Komiteta za reviziju;</p>	<p>Audit Unit and the External Auditor;</p> <p>1.8. Protect the functional independence of Internal Audit Unit;</p> <p>1.9. Evaluate the adequacy of internal audit resources;</p> <p>1.10. Ensure that potential fraud or suspected corruption, identified by internal audit reports, or otherwise brought to the attention of the Audit Committee, are reported to competent authorities;</p> <p>1.11. Advise on issues related to identified risks and the PIFC system;</p> <p>1.12. Maintain data on all meetings along with reports provided by the internal audit function, and all written evidence on all issues and evidences related to these reports as well as actions undertaken by the Audit Committee;</p>
--	---	---



<p>1.13. Ofroj qasje të plotë dhe të papenguar në të gjitha të dhënat ose raportet e përgatitura apo të mirëmbajtura nga Komiteti i Auditimit, me kërkesë të auditorit gjeneral ose autoritetit publik që ka funksione hetuese ose kontrolluese;</p> <p>1.14. Përgatit dhe të nxjerr Statutin e Komitetit për Auditim, i cili duhet të nënshkruhet nga anëtarët e Komitetit dhe menaxhmenti i organizatës përkatëse. Statuti duhet të mbuloj temat në vijim: përbërjen e komitetit të auditimit, anëtarësinë, pjesëmarrjen në takime, shpeshhtësinë e takimeve, autoritetin, detyrat, procedurat e raportimit dhe pagesa e cila bëhet bazuar në ligjet dhe udhëzimet që janë në fuqi.</p>	<p>1.13. Na zahtev Generalnog revizora ili javnog autoriteta koji ima istražnu ili kontrolnu funkciju, pruža potpuni i nesmetani pristup svim podacima ili izveštajima koje, priprema ili održava Komitet za reviziju;</p> <p>1.14. Priprema i donosi Statut Komiteta, koji potpišu članovi Komiteta i menadžmenta dotične organizacije. Statut mora da pokriva sledeću tematiku: sastav Komiteta, članstvo, prisustvovanje sastancima, učestalost sastanaka, nadležnosti, dužnosti, procedure izveštavanja i plate koje se isplaćuju prema važećim zakonima i uputstvima.</p>	<p>1.13. Provide full and unhindered access to all data or reports produced or maintained by the Audit Committee upon request of the Auditor General or other public authority vested with investigative or control functions;</p> <p>1.14. Prepare and issue the Audit Committee Charter, which shall be signed by the Audit Committee members and the management of the organisation concerned. The Charter shall cover the following topics: the composition of the Audit Committee, membership, participation at meetings, frequency of meetings, authority, tasks, reporting procedures and payment, which is made based on applicable laws and instructions.</p>
<p>Neni 5</p> <p>Mbledhjet e Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Komiteti i Auditimit, duhet të mbledhet më së paku 4 (katër) herë në vit, sipas modelit që gjendet në Aneksin 1, të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>Član 5</p> <p>Sastanci Komiteta za Reviziju</p> <p>1. Komitet za Reviziju sastane najmanje četiri (4) puta godišnje, prema modelu, priloženom u Aneksu 1 ovog Administrativnog Uputstva.</p>	<p>Article 5</p> <p>Audit Committee Meetings</p> <p>1. The Audit Committee shall meet at least 4 (four) times a year, according to the pattern indicated in Annex 1 of this Administrative Instruction.</p>



<p>2. Mbledhja organizohet:</p> <p>2.1. Vetëm pas njoftimit nga Kryesuesi i Komitetit të Auditimit;</p> <p>2.2. Kryesuesi i Komitetit të Auditimit, mund të thërrasë mbledhje shtesë sipas nevojës.</p> <p>2.3. Mbledhja është e vlefshme kur janë të pranishëm shumica e Anëtarëve të Komitetit të Auditimit.</p> <p>2.4. Përfaqësues të Zyrës së Auditorit Gjeneral, mund të ftohen të marrin pjesë në mbledhjet e Komitetit të Auditimit.</p> <p>2.5. Kur kërkohen informata shtesë, Komiteti i Auditimit, fton persona të tjerë të kualifikuar, nga brenda ose jashtë organizatës, për të ofruar përvojën e tyre sipas nevojës.</p> <p>2.6. Menaxhmenti i lartë, mund t'i kërkojë Komitetit të Auditimit, mbajtjen</p>	<p>2.Sastanci se organizuju:</p> <p>2.1. Samo na saziv predsedavajućeg Komiteta za Reviziju;</p> <p>2.2. Predsedavajući Komiteta za reviziju može, po potrebi, sazvati vanredni sastanak;</p> <p>2.3. Sastanak je pravosnažan kada njemu prisustvuje većina članova Komiteta za Reviziju;</p> <p>2.4. Predstavnici Kancelarije Generalnog Revizora mogu biti pozvani da prisustvuju sastancima Komiteta za Reviziju;</p> <p>2.5. Ako su potrebne dodatne informacije, Komitet za Reviziju može pozvati i druga kvalifikovana lica, iznutra ili izvan organizacije, da svojim iskustvima pružaju potrebnu pomoć;</p> <p>2.6. Viši menadžment može zatražiti od Komiteta za reviziju održavanje i</p>	<p>2. The meetings shall be organized:</p> <p>2.1. Only when convened by the Chairperson of the Audit Committee;</p> <p>2.2. The Chairperson of the Audit Committee may convene additional meetings as required;</p> <p>2.3. The meeting is valid if the majority of the Audit Committee members are present;</p> <p>2.4. Representatives of the Office of the Auditor General may be invited to participate the Audit Committee meetings;</p> <p>2.5. When additional information is required the Audit Committee may invite persons of adequate qualification within or outside the organization to provide their expertise on case-by-case basis;</p> <p>2.6. The senior management may ask the Audit Committee to hold other</p>
--	---	--

9
Nov 24



<p>e mbledhjeve të tjera për të diskutuar çështjet të caktuara për të cilat kërkojnë këshilla nga Komiteti i Auditimit.</p> <p>3. Gjatë mbledhjes së Komitetit të Auditimit, sekretari mban procesverbalin dhe shënimet gjithëpërfshirëse të shkruara në lidhje me të gjitha çështjet e diskutuara. Procesverbalet, mirëmbahen për një periudhë prej së paku 7 (shtatë) vjetësh në NJAB.</p> <p>4. Nga Drejtori i Njesisë së Auditimit të Brendshëm, mund të kërkohet të largohet nga takimi, nëse do të diskutohet performanca e Njesisë së Auditimit të Brendshëm.</p>	<p>drugih sastanaka radi diskusije određenih pitanja o kojima su potrebni saveti Komiteta za Reviziju;</p> <p>3. Na sastanku Komiteta za reviziju, Sekretar vodi zapisnik i sveobuhvatne pismenu belešku o svim prodiskutovanim pitanjima. Zapisnici se čuvaju najmanje 7 godina u JUR;</p> <p>4. Direktor Jedinice za unutrašnju reviziju može se zatražiti da napusti sastanak ako se raspravlja o učinku Jedinice za unutrašnju reviziju.</p>	<p>meetings to discuss certain issues which require advices from the Audit Committee.</p> <p>3. During the Audit Committee meeting, minutes and comprehensive written notes in regards of all discussed issues shall be kept by the Secretary. The minutes are kept for a period of at least 7 (seven) years with the Internal Audit Unit (IAU).</p> <p>4. Director of the Internal Audit Unit may be asked to leave the meeting if the subject of the discussion will be the performance of the Internal Audit Unit.</p>
<p>Neni 6 Bashkëpunimi me Njesisë e Auditimit të Brendshëm</p> <p>1. Komiteti i Auditimit dhe Njësia e Auditimit të Brendshëm bashkëpunojnë në mënyrë reciproke.</p> <p>2. Komunikimi mes të Komitetit të Auditimit dhe Njesisë së Auditimit të Brendshëm është i rëndësishëm dhe</p>	<p>Član 6 Saradnja sa Jedinicom za Unutrašnju Reviziju</p> <p>1. Komitet za reviziju i Jedinica za unutrašnju reviziju uzajamno saraduju.</p> <p>2. Komuniciranje između Komiteta za reviziju i Jedinice za unutrašnju reviziju, vema je važno i ostvaruje se:</p>	<p>Article 6 Cooperation with Internal Audit Unit</p> <p>1. The Audit Committee and the Internal Audit Unit shall reciprocally cooperate.</p> <p>2. The communication between the Audit Committee and the Internal Audit Unit is important and shall be facilitated by</p>



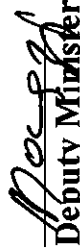


<p>realizohet nëpërmjet:</p> <p>2.1. Takimeve të Komitetit të Auditimit dhe Drejtorit të NJAB;</p> <p>2.2. Raportet përmbledhëse periodike të veprimtarisë së Auditimit të brendshëm;</p> <p>2.3. Raportit vjetor për aktivitetet e auditimit.</p>	<p>2.1. Sastancima Komiteta za reviziju i preko Direktora JUR-a;</p> <p>2.2. Periodičnim sažetim izveštajima o radu unutrašnje revizije.</p> <p>2.3. Godišnjim izveštajima o radnim aktivnostima revizije.</p>	<p>means such as:</p> <p>2.1. Meetings between the Committee and the Director of Internal Audit Unit;</p> <p>2.2. Periodic summarized reports of internal audit activities;</p> <p>2.3. Annual report in audit activities.</p>
<p>Neni 7</p> <p>Raportimi i Komitetit të Auditimit</p> <p>1. Komiteti i Auditimit, përgatit Raportin Vjetor, për menaxhmentin e lartë të subjektit të sektorit publik, në të cilin përfshihet:</p> <p>1.1. Përbërja e Komitetit, detyrat dhe realizimi i tyre;</p> <p>1.2. Përshtatshmëria e sistemit të menaxhimit të rreziqeve dhe rrugët për mënjanimin e tyre;</p>	<p>Član 7</p> <p>Izveštavanje Komiteta za Reviziju</p> <p>1. Komitet za Reviziju priprema godišnji izveštaj o visokom menadžmentu subjekta javnog sektora, koji sadrži:</p> <p>1.1. Sastav Komiteta, zadaci, i njihova realizacija;</p> <p>1.2. Prilagodavanje sistema menadžiranja rizika i metodi njihovog otklanjanja;</p>	<p>Article 7</p> <p>Reporting of Audit Committee</p> <p>1. The Audit Committee shall prepare a written Annual Report for PSE senior management PSE which includes information on:</p> <p>1.1. The composition of the Committee, duties, and their performance;</p> <p>1.2. The adequacy of the risk management system and the ways of eliminating them;</p>



<p>1.3. Gjendja financiare dhe përshtatshmëria e sistemit të menaxhimit financiar dhe raportues të subjektit të sektorit publik;</p> <p>1.4. Pavarësia e auditorit dhe efektiviteti i Njësisë së Auditimit të Brendshëm;</p> <p>1.5. Përshtatshmëria e ambientit të kontrollit të brendshëm për të siguruar operacione efektive, efikase dhe të ligjshme;</p> <p>1.6. Efikasiteti i Njësisë së Auditimit të Brendshëm në rishikimin e sistemeve të menaxhimit të rrezikut dhe kontrollit të brendshëm dhe dhënia e rekomandimeve të vlefshme për menaxhmentin e lartë, për përmirësimin e tyre;</p> <p>1.7. Ndonjë mangësi të madhe të sistemit, e cila rrezikon organizatën.</p>	<p>1.3. Finansijsko stanje i prilagođavanje sistema izveštavanja i finansijskog i menadžmenta subjekta javnog sektora;</p> <p>1.4. Samostalnost revizora i efektivnost Jedinice za unutrašnju reviziju;</p> <p>1.5. Prilagođavanje prostora unutrašnje kontrole za obezbeđivanje efektivnog, efikasnog i zakonitog rada;</p> <p>1.6. Efikasnost Jedinice za unutrašnju reviziju u analizi sistema menadžiranja rizika i unutrašnje kontrole, te davanje korisnih preporuka višem menadžmentu, za njihovo poboljšanja;</p> <p>1.7. Pojedini veliki sistemski nedostaci koji ugrožavaju organizaciju.</p>	<p>1.3. The PSE financial position and the adequacy of the financial management and reporting system PSE;</p> <p>1.4. The independence of the auditor and effectiveness of Internal Audit Unit;</p> <p>1.5. The adequacy of the internal control environment to ensure effective, efficient and lawful operations;</p> <p>1.6. The efficiency of Internal Audit Unit in reviewing the risk management and internal control systems and issuing practical recommendations to senior management for their improvement;</p> <p>1.7. Any major system fault that exposes the organization to risk.</p>
<p>2. Raporti i Komitetit të Auditimit,</p>	<p>2. Izveštaj Komiteta za reviziju sadrži</p>	<p>2. The Audit Committee report includes</p>



<p>përfshin të dhëna për përshtatshmërinë e punës dhe burimeve të NJAB-ve dhe nuk duhet të përsërisë përbajtjen e raporteve të auditimit të brendshëm.</p> <p>3. Pas secilit takim, Komiteti i Auditimit, harton Procesverbalin e takimit dhe konkluzionet e arritura për menaxhmentin e lartë.</p>	<p>podatke o ispravnosti rada i izvora JUR-a i ne sme ponoviti sadržaj izveštaja unutrašnje revizije.</p> <p>3. Nakon svakog sastanka, Komitet za reviziju sastavlja zapisnik sa sastanka i donosi zaključke koji se upućuju višem menadžmentu.</p>	<p>information on the adequacy of the IAU-s performance and resources and should not repeat the content of internal audit reports.</p> <p>3. After each meeting the Audit Committee shall draw up minutes of the meeting and conclusions reached for the senior management.</p>
<p>Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri i Ekonomisë dhe Financave.</p>	<p>Član 8 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja od Ministra za Privredu i Finansije.</p>	<p>Article 8 Entrance into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the day of signing by the Minister of Economy and Finance.</p>
<p>Bedri HAMZA  Zv. Ministër</p>	<p>Bedri HAMZA  Zamenik Ministra</p>	<p>Bedri HAMZA  Deputy Minister</p>
<p>Data 11/08/010</p>	<p>Datum: 11/08/ 2010</p>	<p>Date: 11/08/ 2010</p>



<p><u>Aneksi I.</u> Rendi i Ditës i sugjeruar për Mbledhjet tre-mujore të Komitetit të Auditimit.</p> <p>Modeli i rendit të ditës për takimet tre-mujore të Komitetit të Auditimit, është dhënë më poshtë si udhëzues.</p> <p>Takimi i tremujorit të parë:</p> <ul style="list-style-type: none">• Rishikimi i deklaratave financiare të vitit paraprak para finalizimit të tyre dhe dorëzimit për auditim vjetor;• Shqyrtimi i raporteve të Njesisë së Auditimit të Brendshëm të pranuar gjatë vitit, lidhur me menaxhimin e rrezikut dhe kontrollit të brendshëm dhe përgatitja e këshillave për menaxhmentin e lartë;• Rishikimi i përmbushjes së planit të Njesisë së Auditimit të Brendshëm në krahasim me planin e tyre vjetor;	<p><u>Aneksi I.</u> Predlozeni Dnevni red za tromesečne sastanke Komiteta za reviziju.</p> <p>Model dnevnog reda za tromesečne sastanke Komiteta za reviziju je iznet u nastavku teksta i služi kao uputstvo.</p> <p>Sastanak prvog tromesečja:</p> <ul style="list-style-type: none">• Razmatranje finansijskih izvjava iz prethodne godine pre njihove finalizacije i podnošenja za godišnju reviziju;• Razmatranje periodičnih izveštaja Jedinice za unutrašnju reviziju, u vezi menadžiranja rizika i unutrašnje kontrole i pripremanje saveta za viši menadžment;• Razmatranje ispunjavanja plana Jedinice za unutrašnju reviziju, u odnosu na godišnji plan;	<p><u>Annex I.</u> Suggested Agenda for Quarterly Meetings of the Audit Committee</p> <p>Illustrative agendas for quarterly Audit Committee meetings are provided below as a guide.</p> <p>Q1 Meeting:</p> <ul style="list-style-type: none">• Review the financial statements of the previous year before their finalization and submission for the annual audit.• Review the Internal Audit Unit reports received during the year, in relation to risk management and internal control, and prepare advices for senior management;• Review performance of the Internal Audit Unit in comparison with their previous annual plan;
--	---	---

Mansur



<ul style="list-style-type: none">• Rishikimi i përgjigjes së menaxhmentit ndaj të gjitha rekomandimeve të auditimit të brendshëm dhe raporteve të auditimit të jashtëm dhe opinionit të marrë nga viti i shkuar;• Rishikimi i efektivitetit të Komitetit të auditimit dhe anëtarëve të tij në trajtimin e objektivave në nenin 4 të Udhëzimit administrative për themelimin e komiteteve të auditimit;• Përgatitja dhe dorëzimi i raporteve vjetore të komitetit të auditimit të menaxhmenti;• Çështje tjera. <p>Takimi i tremujorit të dytë:</p> <ul style="list-style-type: none">• Shqyrtimi i rekomandimeve të Njësisë së Auditimit të Brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;	<ul style="list-style-type: none">• Razmatranje odgovora menadžmenta na sve preporuke unutrašnje revizije i izveštaje spoljnog revizora, kao i mišljenja prethodne godine;• Razmatranje efektivnosti Komiteta za revizije i njegovih članova na realizaciji ciljeva iz člana 4 Administrativnog uputstva o osnivanju Komiteta za reviziju;• Pripremanje i dostavljanje godišnjih izveštaja Komiteta za reviziju menadžmentu;• Drugo. <p>Sastanak drugog tromesečja:</p> <ul style="list-style-type: none">• Razmatranje preporuka Jedinice za unutrašnju reviziju sa prethodnog tromesečja;	<ul style="list-style-type: none">• Review management's response to all internal audit recommendations and external audit reports and opinion received in the previous year;• Review the Audit Committee and its members effectiveness in addressing the objectives outlined in Article 4 of the Administrative Instruction on Establishment of Audit Committees;• Compile and submit the annual reports of the Audit Committee to the senior management;• Other issues. <p>Q2 meeting:</p> <ul style="list-style-type: none">• Review recommendations of the Internal Audit Unit regarding the audit performed in the previous quarter;
--	---	--



<ul style="list-style-type: none">• Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);• Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe auditimit të jashtëm;• Shqyrtimi i përparimit të Njesisë së Auditimit të Brendshëm në krahasim me planin e tyre paraprak vjetor;• Rishikimi i përgjigjes së menaxhmentit ndaj të gjitha rekomandimeve të auditimit të brendshëm dhe raporteve e opinionit të auditimit të jashtëm në vitin aktual;• Çështje tjera. <p>Takimi i tremujorit të tretë:</p> <ul style="list-style-type: none">• Rishikoj dhe aprovoj por jo drejtoj planin strategjik të Njesisë së	<ul style="list-style-type: none">• Razmatranje mišljenja i izveštaja spoljnog revizora (koja se može prihvatiti);• Prodiskutovanje implikacija preporuka Jedinice za unutrašnju reviziju iz izveštaja unutrašnje i spoljne revizije;• Razmatranje napretka Jedinice za unutrašnju reviziju u odnosu na godišnji plan;• Razmatranje odgovora menadžmenta na sve preporuke unutrašnje revizije i na izveštaje i mišljenja spoljane revizije za aktuelnu godinu;• Ostalo. <p>Sastanak trećeg tromesečja:</p> <ul style="list-style-type: none">• Razmatranje i odobravanje ali ne i upravljanje strateškim planom	<ul style="list-style-type: none">• Review external audit report and opinions (that may be received);• Discuss implications of recommendations arising from reports of internal and external auditing;• Discuss the progress of internal audit recommendations arising from external and internal auditing;• Review management's response to all internal audit recommendations and external audit reports and opinion received in the current year;• Other issues. <p>Q3 meeting:</p> <ul style="list-style-type: none">• Review and approve but not govern the Internal Audit Unit Strategic
---	--	---



Auditimit të Brendshëm;	Jedinice za unutrašnju reviziju;	Plan;
<ul style="list-style-type: none">• Rishikoj dhe aprovoj por jo drejtoj planin vjetore të Njësisë së Auditimit të Brendshëm;• Shqyrtimi i rekomandimeve të Njësisë së Auditimit të Brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;• Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);• Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe të jashtëm;• Rishikimi i veprimeve të ndërmarra nga menaxhmenti ndaj të gjitha rekomandimeve të auditimit të brendshëm dhe raporteve e opinionit të auditimit të jashtëm në vitin aktual;• Çështje tjera.	<ul style="list-style-type: none">• Razmatranje i odobravanje ali ne i upravljanje godišnjim planom Jedinice za unutrašnju reviziju;• Razmatranje preporuka jedinice za unutrašnju reviziju sa revizijskog rada prethodnog tromesečja);• Razmatranje mišljenja iz izveštaja spoljne revizije (koje se mogu prihvatiti);• Prodiskutovanje implikacija preporuka iz revizijskih izveštaja unutrašnje i spoljne revizije;• Razmatranje mera, preduzetih od menadžmenta u odnosu na sve preporuke unutrašnje revizije i izveštaje i mišljenja spoljnog revizora u aktuelnoj godini;• Ostalo.	<ul style="list-style-type: none">• Review and approve but not govern the Internal Audit Unit Annual Plan;• Review recommendations of the Internal Audit Unit for the previous quarter;• Review external audit report and opinions (that may be received);• Discuss implications of recommendations arising from reports of internal and external auditing;• Review actions taken by the management to all internal audit recommendations and external audit reports and opinions received in the current year;• Other issues.



Takimi i tremujorit të katërt: <ul style="list-style-type: none">• Shqyrtimi i rekomandimeve të Njësisë së Auditimit të Brendshëm nga puna audituese e tre-mujorit paraprak;• Shqyrtimi i opinionit dhe raportit të auditimit të jashtëm (që mund të pranohet);• Diskutimi i implikimeve të rekomandimeve prej raporteve të auditimit të brendshëm dhe të jashtëm;• Rishikimi i përgjigjes së menaxhmentit ndaj të gjitha rekomandimeve të auditimit të brendshëm dhe raporteve e opinionit të auditimit të jashtëm në vitin aktual;• Çështje tjera.	Sastanak çetvrtog tromeseçja: <ul style="list-style-type: none">• Razmatranje preporuka Jedinice za unutrašnju reviziju sa revizijskog rada u prethodnom tromesečju;• Razmatranje mišljenja i izveštaja spoljne revizije (koji se mogu prihvatiti);• Prodiskutovanje implikacija preporuka iz revizijskih izveštaja unutrašnje i spoljne revizije ;• Razmatranje odgovora menadžmenta na preporuke unutrašnje revizije i na izveštaje i mišljenja spoljne revizije u aktuelnoj godine;• Ostalo.	Q4 meeting: <ul style="list-style-type: none">• Review recommendations of the Internal Audit Unit for the previous quarter;• Review external audit report and opinions (that may be received);• Discuss implications of recommendations arising from internal and external auditing;• Review actions taken by the management to all internal audit recommendations and external audit reports and opinions received in the current year;• Other issues.
---	--	--